

8.2.2012

Ministeriöiden hallinnonalaan kuuluvia virastoja, laitoksia, yhteisöjä ja muita toimielimiä

Tähän listaan on koottu ministeriöiden alaisten virastojen, laitosten, toimielinten sekä eräiden liikelaitosten ja valtionyhtiöiden nimet suomeksi, ruotsiksi, englanniksi, ranskaksi ja venäjäksi. Organisaatioyksiköiden nimet on listattu suomenkielisessä aakkosjärjestyksessä hallinnonaloittain. Pienten ja suurten alkukirjainten käytössä on pyritty noudattamaan suomen kielen osalta suomen kielen lautakunnan suositusta. Eräiden asiantuntijaelinten alkukirjainten käytössä on jonkin verran horjuvuutta. Ne kirjoitetaan pääsääntöisesti pienellä alkukirjaimella, mutta jos kyse on laitoksen kaltaisista toimielimistä, joilla on pysyvää henkilökuntaa, ne voidaan kirjoittaa myös isolla alkukirjaimella (esimerkiksi korkeakoulujen arviointineuvosto ~ Korkeakoulujen arviointineuvosto, ylioppilaslautakunta ~ Ylioppilaslautakunta). Muiden kielten osalta on pyritty noudattamaan kunkin kielen oikeinkirjoitussuosituksia.

Organisaatioiden vieraskieliset nimet eivät saman hallinnonalankaan alla ole aina keskenään yhtenäisiä, sillä virastojen ja laitosten nimiä on laadittu eri aikoina, yleensä organisatoristen muutosten yhteydessä. Lisäksi kieli elää koko ajan ja käytännöt vaihtelevat eri aikoina. Viime kädessä organisaatio itse päättää, mitä vieraskielistä nimeä se käyttää kun taas suomen- tai ruotsinkieliset nimet mainitaan säädöksissä.

Organisaatioiden nimien englanninkieliset vastineet ovat vakiintuneimpia vieraskielisiä vastineita. Ranskan- ja venäjänkieliset nimet ovat usein vakiintumattomia, tai ne jopa puuttuvat kokonaan monilta organisaatioilta. Listasta löytyy vastine-ehdotus niillekin.

Listaa pyritään päivittämään aina kun muutoksia nimissä tai organisaatioissa tapahtuu.

Listaan liittyviä kommentteja voi lähettää osoitteeseen: kielipalvelu (ät) vnk.fi
Muut yhteystiedot: Irmeli Ahonen, p. 09 160 22298, irmeli.ahonen (ät) vnk.fi

01. Liikenne- ja viestintäministeriö

Ilmatieteen laitos

sv	Meteorologiska institutet
en	Finnish Meteorological Institute
fr	Institut finlandais de météorologie
ru	Метеорологический институт Финляндии

Liikennevirasto

Livi

sv	Trafikverket
en	Finnish Transport Agency
fr	Direction nationale des réseaux de transport
ru	Агентство транспорта

Liikenteen turvallisuusvirasto

Trafi

sv	Trafiksäkerhetsverket
en	Finnish Transport Safety Agency
fr	Direction nationale pour la sécurité des transports
ru	Агентство транспортной безопасности

Viestintävirasto

sv	Kommunikationsverket
en	Finnish Communications Regulatory Authority (FICORA)
fr	Autorité finlandaise de régulation des communications
ru	Государственное управление связи
o	<i>Viestintävirasto suosittaa käyttämään englanninkielistä nimeä ja suluissa venäjänkielistä.</i>

01. Liikenne- ja viestintäministeriö - 1.1 Liikelaitokset

Luotsausliikelaitos Finnpilot

sv	Lotsverket Finnpilot
en	Finnish State Pilotage Enterprise Finnpilot
fr	Entreprise publique de pilotage Finnpilot
ru	Государственное предприятие по лоцманскому обслуживанию Finnpilot

01. Liikenne- ja viestintäministeriö - 1.2 Valtioenemmistöiset yhtiöt

Arctia Shipping Oy

sv	Arctia Shipping Ab
en	Arctia Shipping Ltd
fr	Arctia Shipping Ltd
ru	Государственная компания Arctia Shipping

Finavia Oyj

sv	Finavia Abp
en	Finavia Corporation
fr	Finavia Corporation
ru	Корпорация Finavia

Meritaito Oy

sv	Meritaito Ab
en	Meritaito Ltd
fr	Meritaito Ltd
ru	Государственная компания Meritaito

02. Maa- ja metsätalousministeriö**Elintarviketurvallisuusvirasto****Evira**

sv	Livsmedelssäkerhetsverket Evira
en	Finnish Food Safety Authority Evira
fr	Autorité finlandaise pour la sécurité alimentaire Evira
ru	Финляндское агентство продовольственной безопасности Evira

Geodeettinen laitos

sv	Geodetiska institutet
en	Finnish Geodetic Institute
fr	Institut finlandais de géodésie
ru	Институт геодезии

luonnonvarainneuvosto

sv	rådet för naturtillgångarna
en	Council for Natural Resources
fr	Conseil des ressources naturelles
ru	Совет по природным ресурсам

Maa- ja elintarviketalouden tutkimuskeskus**MTT**

sv	Forskningscentralen för jordbruk och livsmedelsekonomi
en	Agrifood Research Finland
fr	Centre national de recherche agroalimentaire MTT
ru	Научно-исследовательский центр сельского хозяйства и продовольствия MTT

Maa- ja metsätalousministeriön tietopalvelukeskus**Tike**

sv	Jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral
en	Information Centre of the Ministry of Agriculture and Forestry
fr	Centre de documentation et d'information TIKE au ministère de l'Agriculture et des forêts
ru	Информационный центр при Министерстве сельского и лесного хозяйства TIKE

Maanmittauslaitos**MML**

sv	Lantmäteriverket
en	National Land Survey of Finland
fr	Direction nationale de la cartographie et du cadastre
ru	Национальная земельная служба

Maaseutuvirasto**Mavi**

sv	Landsbygdsverket
en	Agency for Rural Affairs
fr	Agence nationale pour les affaires rurales Mavi
ru	Управление по развитию сельских регионов Mavi

metsäkeskus

sv	skogscentral
en	forestry centre
fr	Centre forestier
ru	лесной центр

Metsäntutkimuslaitos**Metla**

sv	Skogsforskningsinstitutet
en	Finnish Forest Research Institute
fr	Institut national de la recherche forestière
ru	Научно-исследовательский институт леса Metla
ru	НИИ Леса

Metsätalouden kehittämiskeskus Tapio

sv	Skogsbrukets utvecklingscentral Tapio
en	Forestry Development Centre Tapio
fr	Centre pour le développement forestier Tapio
ru	Центр развития лесного хозяйства Tapio

Riista- ja kalatalouden tutkimuslaitos**RKTL**

sv	Vilt- och fiskeriforskningsinstitutet
sv	VFFI
en	Finnish Game and Fisheries Research Institute RKTL
fr	Institut national de la recherche sur le gibier et la pêche RKTL
ru	Научно-исследовательский институт охотничьего и рыбного хозяйства RKTL
ru	НИИ охотничьего и рыбного хозяйства RKTL

02. Maa- ja metsätalousministeriö - 2.1 Liikelaitokset

Metsähallitus

- | | |
|----|---|
| sv | Forststyrelsen |
| en | Metsähallitus |
| o | <i>Metsähallitus suosittaa, että eri kieliversioissa käytettäisiin Metsähallitus-kirjoitusasua.</i> |
| fr | Metsähallitus |
| o | <i>Metsähallitus suosittaa, että eri kieliversioissa käytettäisiin Metsähallitus-kirjoitusasua.</i> |
| ru | Metsähallitus |
| o | <i>Metsähallitus suosittaa, että eri kieliversioissa käytettäisiin Metsähallitus-kirjoitusasua.</i> |

03. Oikeusministeriö

03. Oikeusministeriö - 3.1 Tuomioistuimet

käräjäoikeus

KO ~ KäO

- | | |
|----|-----------------------------|
| sv | tingsrätt |
| en | district court |
| fr | tribunal de grande instance |
| ru | суд первой инстанции |

hovioikeus

HO

- | | |
|----|----------------------|
| sv | hovrätt |
| en | court of appeal |
| fr | cour d'appel |
| ru | суд второй инстанции |
| ru | апелляционный суд |
| ru | надворный суд |

korkein oikeus

KKO

- | | |
|----|------------------|
| sv | högsta domstolen |
| en | Supreme Court |
| fr | Cour suprême |
| ru | Верховный суд |

hallinto-oikeus

HAO

- | | |
|----|------------------------|
| sv | förvaltningsdomstol |
| en | administrative court |
| fr | tribunal administratif |
| ru | административный суд |

korkein hallinto-oikeus**KHO**

sv	högsta förvaltningsdomstolen
en	Supreme Administrative Court
fr	Cour administrative suprême
ru	Верховный административный суд

markkinaoikeus**MAO**

sv	marknadsdomstolen
en	Market Court
fr	Tribunal de la concurrence et de la consommation
ru	Суд по вопросам рыночных отношений

työtuomioistuin**TT**

sv	arbetsdomstolen
en	Labour Court
fr	Tribunal du travail
ru	Суд по трудовым спорам

vakuutusoikeus**VakO**

sv	försäkringsdomstolen
en	Insurance Court
fr	Tribunal des assurances sociales
ru	Суд по вопросам страхования

03. Oikeusministeriö - 3.2 Syyttäjälaitos**syyttäjänvirasto**

sv	åklagarämbetet
en	prosecutor's office
fr	Bureau du procureur
ru	прокуратура

Valtakunnansyyttäjänvirasto**VKSV**

sv	Riksåklagarämbetet
en	Office of the Prosecutor General
fr	Services du procureur général de l'Etat
ru	Генеральная прокуратура

03. Oikeusministeriö - 3.3 Oikeusapu**oikeusaputoimisto**

sv	rättshjälpsbyrå
en	legal aid office
fr	Bureau public d'assistance juridique
ru	бюро юридической помощи населению

03. Oikeusministeriö - 3.4 Ulosotto**ulosottovirasto**

sv	utsökningsverk
en	enforcement office
fr	Bureau des exécutions forcées
ru	служба судебных приставов

Valtakunnanvoudinvirasto

sv	Riksfogdeämbetet
en	National Administrative Office for Enforcement
fr	Office central des procédures d'exécution forcée
ru	Государственное управление службы судебных приставов

03. Oikeusministeriö - 3.5 Rikosseuraamisala**Rikosseuraamuslaitos**

sv	Brottspåföljdsmyndigheten
en	Criminal Sanctions Agency
fr	Bureau d'application des peines
ru	Агентство криминальных санкций

03. Oikeusministeriö - 3.6 Muita virastoja**Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti (HEUNI)****Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti**

sv	Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (HEUNI)
en	European Institute for Crime Prevention and Control, affiliated with the United Nations (HEUNI)
fr	Institut européen pour la prévention du crime et la lutte contre la délinquance, affilié à l'Organisation des Nations Unies
ru	Европейский институт по предупреждению преступности и борьбе с ней, ассоциированный с Организацией Объединенных Наций
ru	Европейский институт при ООН по профилактике и противодействию преступности

Konkurssiasiamiehen toimisto

sv	konkursombudsmannens byrå
en	Office of the Bankruptcy Ombudsman
fr	Bureau du délégué chargé du suivi des faillites
ru	Бюро омбудсмена по вопросам банкротства

kuluttajariitalautakunta

sv	konsumenttvistenämnden
en	Consumer Disputes Board
fr	Commission d'examen des plaintes des consommateurs
ru	Комиссия по рассмотрению жалоб потребителей

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus

sv	Justitieförvaltningens datateknikcentral
en	ICT Service Centre for the Judicial Administration
fr	Centre informatique de l'administration judiciaire
ru	Центр информационно-коммуникационных технологий судебной администрации
ru	Центр ИКТ судебной администрации

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos**Optula**

sv	Rättspolitiska forskningsinstitutet
en	National Research Institute of Legal Policy
fr	Centre national de la recherche en matière de politique juridique
ru	Научно-исследовательский институт правовой политики
ru	НИИ правовой политики

Oikeusrekisterikeskus

sv	Rättsregistercentralen
en	Legal Register Centre
fr	Centre national des registres judiciaires
ru	Центр регистрации правонарушений

Onnettomuustutkintakeskus

sv	Centralen för undersökning av olyckor
en	Accident Investigation Board
fr	Bureau d'enquêtes et d'analyses des accidents
ru	Комиссия по расследованию аварий

rikosentorjuntaneuvosto

sv	rådet för brottsförebyggande
en	National Council for Crime Prevention
fr	Conseil de prévention de la criminalité
ru	Совет по борьбе с преступностью

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus

sv	Brottspåföljdssektorns utbildningscentral (RSKK)
en	Training Institute for Prison and Probation Services (RSKK)
fr	Centre de formation de l'administration pénitentiaire
ru	Центр обучения работников пенитенциарной системы

Saamelaiskäräjät

sv	Sametinget
en	Sámi Parliament
fr	Parlement sâme
ru	Саамский парламент
ru	Самедигги

tietosuojavaltuutetun toimisto

sv	dataombudsmannens byrå
en	Office of the Data Protection Ombudsman
fr	Bureau du délégué à l'informatique et aux libertés
ru	Бюро омбудсмена по защите информации

03. Oikeusministeriö - 3.7 Neuvottelu- ja lautakunnat**henkilövahinkoasiain neuvottelukunta**

sv	delegationen för personskadeärenden
en	Advisory Board on Personal Injury Matters
fr	Conseil consultatif sur l'indemnisation du dommage corporel
ru	Консультативный совет по вопросам ущерба здоровью личности

kansalaisyhteiskuntapolitiikan neuvottelukunta

sv	delegationen för medborgarsamhällspolitik
en	Advisory Board on Civil Society Policy
fr	Conseil consultatif pour la coopération entre les autorités et la société civile
ru	Консультативный совет по вопросам взаимодействия власти и гражданского общества

kieliasiain neuvottelukunta

sv	delegationen för språkärenden
en	Advisory Board on Language Affairs
fr	Conseil consultatif pour les questions linguistiques
ru	Консультативный совет по языковым вопросам

kuluttajariitalautakunta

sv	konsumenttvistenämnden
en	Consumer Disputes Board
fr	Commission des litiges de consommation
ru	Комиссия по рассмотрению жалоб потребителей

nimilautakunta

sv	nämnden för namnärenden
en	Names Board
fr	Commission des patronymes et prénoms
ru	Комиссия по вопросам имен и фамилий

paremman sääntelyn neuvottelukunta

sv	delegationen för bättre lagstiftning
en	Better Regulation Consultative Committee
fr	Conseil consultatif «Mieux légiférer»
ru	Консультативный совет по совершенствованию нормативного регулирования

rikosseuraamusalan neuvottelukunta

sv	delegationen för brottspåföljdsområdet
en	Criminal Sanctions Advisory Board
fr	Conseil consultatif en matière d'application des peines
ru	Консультативный совет по пенитенциарному делу и профилактике правонарушений

saamelaisasiain neuvottelukunta

sv	samedelegationen
en	Advisory Board on Saami Affairs
fr	Conseil consultatif pour les affaires sâmes
ru	Консультативный совет по делам саамов

tietosuojalautakunta

sv	datasekretessnämnden
en	Data Protection Board
fr	Commission nationale de l'informatique et des libertés
ru	Комиссия по защите персональных данных

tuomarivalintalautakunta

sv	domarförslagsnämnden
en	Judicial Appointments Board
fr	Commission d'examen de la nomination des magistrats
ru	Комиссия по судебным назначениям

04. Opetus- ja kulttuuriministeriö**ammattikorkeakoulu****AMK**

sv	yrkeshögskola
sv	YH
en	polytechnic
en	○ <i>Opetus- ja kulttuuriministeriön suositus englanninkieliseksi vastineeksi.</i>
en	○ <i>university of applied sciences</i>
en	○ <i>Ammattikorkeakoulut käyttävät tätä vastinetta.</i>
fr	école supérieure professionnelle
ru	профессиональный институт

arkistolaitos

sv	arkivverket
en	National Archives Service
fr	Direction des archives nationales
ru	Государственная архивная служба

Celia (Näköammaisten kirjasto)

sv	Celia – Biblioteket för synskadade
en	Celia – Library for the Visually Impaired
fr	Bibliothèque des déficients visuels Celia
ru	Библиотека для слепых и слабовидящих Celia

CIMO (Kansainvälisen liikkuvuuden ja yhteistyön keskus)

sv	Centret för internationell mobilitet och internationellt samarbete CIMO
en	CIMO, Centre for International Mobility
fr	Centre pour la mobilité internationale CIMO
ru	Центр международной мобильности CIMO

Kansallinen audiovisuaalinen arkisto**KAVA**

sv	Nationella audiovisuella arkivet
en	National Audiovisual Archive
fr	Archives nationales de l'audiovisuel
ru	Национальный аудиовизуальный архив

korkeakoulu

sv	högskola
en	higher education institution
fr	établissement d'enseignement supérieur
ru	высшее учебное заведение
ru	вуз
ru	высшая школа

Kotimaisten kielten keskus**Kotus**

- o *huom. nimi on muuttunut*

sv	Institutet för de inhemska språken
sv	Focis
en	Institute for the Languages of Finland
fr	Institut des langues parlées en Finlande
ru	Институт языков Финляндии

Mediakasvatus- ja kuvaohjelmakeskus**Meku**

- o *entinen Valtion elokuvatarkastamo*

sv	Centralen för mediefostran och bildprogram
en	Finnish Centre for Media Education and Audiovisual Media
fr	Centre finlandais de l'éducation aux médias et des médias audiovisuels
ru	Центр медиаобразования и аудиовизуальных медиа

Museovirasto**MV**

sv	Museiverket
en	National Board of Antiquities
fr	Office national du patrimoine culturel
ru	Государственное музейное ведомство

Opetushallitus**OPH**

sv	Utbildningsstyrelsen
en	National Board of Education
fr	Direction générale de l'enseignement
ru	Главное управление образования Финляндии

Suomen Akatemia**SA**

sv	Finlands Akademi
en	Academy of Finland
fr	Académie de Finlande - Institut national de la recherche scientifique
ru	Академия Финляндии

Suomenlinnan hoitokunta

sv	förvaltningsnämnden för Sveaborg
en	Governing Body of Suomenlinna
fr	Direction d'aménagement de Suomenlinna
ru	Управление по сохранению и развитию крепости Суоменлинна

taiteen keskustoimikunta**TKT**

sv	centralkommissionen för konst
en	Arts Council of Finland
fr	Commission centrale des Arts
ru	Центральный совет по делам искусства

Valtion elokuvatarkastamo

ks. Mediakasvatus- ja kuvaohjelmakeskus

Valtion taidemuseo**VTM**

sv	Statens konstmuseum
en	Finnish National Gallery
fr	Musée national des beaux-arts
ru	Государственный музей искусства

Varastokirjasto

sv	Depåbiblioteket
en	National Repository Library
fr	Bibliothèque de dépôt
ru	Депозитарное хранилище библиотечных фондов

Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti**VIEI**

sv	Institutet för Ryssland och Östeuropa
en	Institute for Russia and Eastern Europe
fr	Institut de la Russie et de l'Europe de l'Est
ru	Институт России и Восточной Европы

Yliopistojen palvelukeskus Certia

sv	Universitetens servicecenter Certia
en	Service Center of Universities Certia
fr	Centre de services des universités Certia
ru	Центр обслуживания университетов Certia

yliopisto

sv	universitet
en	university
fr	université
ru	университет

04. Opetus- ja kulttuuriministeriö - 4.1 Valtioenemmistöiset yhtiöt**CSC Tieteen tietotekniikan keskus Oy**

sv	CSC – IT-centret för vetenskap
en	CSC – Finnish IT Centre for Science Ltd
fr	CSC – Centre de soutien TI à l’enseignement supérieur, à la recherche et aux entreprises
ru	CSC – Центр информационно-вычислительного обеспечения научно-исследовательской деятельности

Veikkaus Oy

sv	Veikkaus Ab
en	Veikkaus, the Finnish National Lottery
fr	Société nationale des jeux Veikkaus
ru	Лотерейная компания Финляндии Veikkaus

04. Opetus- ja kulttuuriministeriö - 4.2 Neuvostot ja muut asiantuntijaelimet**auktorisoitujen kääntäjien tutkintolautakunta**

sv	examensnämnden för auktoriserade translatorer
en	Authorised Translators’ Examination Board
fr	Commission d’examen des traducteurs autorisés
ru	Комиссия по аттестации авторизированных переводчиков

Korkeakoulujen arviointineuvosto**KKA**

sv	Rådet för utvärdering av högskolorna
sv	RUH
en	Finnish Higher Education Evaluation Council
en	FINHEEC
fr	Conseil d’évaluation de l’enseignement supérieur
ru	Аттестационный совет по высшему образованию

koulutuksen arviointineuvosto

sv	rådet för utbildningsutvärdering
en	Finnish Education Evaluation Council
fr	Conseil d’évaluation de l’enseignement
ru	Аттестационный совет по образованию

tekijänoikeusneuvosto

sv	upphovsrättsrådet
en	Copyright Council
fr	Conseil national du droit d’auteur
ru	Совет по вопросам авторских прав

tutkimus- ja innovaationeuvosto

sv	forsknings- och innovationsrådet
en	Research and Innovation Council
fr	Conseil de la recherche et de l'innovation
ru	Совет по исследованиям и инновациям

valtion elokuvalautakunta

sv	statens filmnämnd
en	Appeal Board of Film Classification
fr	Commission nationale de recours en matière de classification cinématographique
ru	Государственная апелляционная комиссия по делам кино

valtion liikuntaneuvosto

sv	statens idrottsråd
en	National Sports Council
fr	Conseil national des sports
ru	Государственный совет по делам спорта

ylioppilastutkintolautakunta

YTL

sv	studentexamensnämnden
en	Matriculation Examination Board
fr	Commission du baccalauréat
ru	Аттестационная комиссия по единым выпускным государственным экзаменам гимназий

05. Puolustusministeriö**kutsunta-asiain keskuslautakunta**

sv	centralnämnden för uppbådsärenden
en	Central Call-up Appeals Board
fr	Commission centrale d'incorporation
ru	Центральная призывная комиссия

kutsuntalautakunta

sv	uppbådsnämnden
en	Call-up board
fr	Commission des appelés au service national
ru	призывная комиссия

maanpuolustustiedotuksen suunnittelukunta

MTS

sv	planeringskommissionen för försvarsinformation (PFI)
en	Advisory Board for Defence Information (ABDI)
fr	Commission d'études pour l'information sur la défense nationale
ru	Консультативный комитет по оборонительной информации

maanpuolustuksen tieteellinen neuvottelukunta**MATINE**

sv	försvarets vetenskapliga delegation
en	Scientific Advisory Board for Defence
fr	Conseil consultatif scientifique de la défense nationale
ru	Научно-консультативный совет по обороне

Puolustushallinnon rakennuslaitos

sv	Försvarsförvaltningens byggverk
en	Construction Establishment of Defence Administration
fr	Servive de gestion des biens immeubles de l'administration de défense
ru	Управление по строительству при министерстве обороны

Puolustusvoimat

sv	Försvarsmakten
en	Finnish Defence Forces
fr	Forces de défense finlandaises
ru	Оборонительные силы Финляндии

Pääesikunta**PE**

sv	Huvudstaben
en	Defence Command
fr	État-major des Forces de défense
ru	Главный штаб

turvallisuus- ja puolustusasiain komitea**TPAK**

sv	säkerhets- och försvarskommittén
en	Committee for Security and Defence Affairs
fr	Comité de sécurité et de défense
ru	Комитет по вопросам безопасности и обороны

vapaaehtoisen maanpuolustustyön neuvottelukunta

sv	delegationen för frivilligt försvarsarbete
en	Committee for Voluntary Defence Work
fr	Conseil consultatif de la défense civile volontaire
ru	Консультативный совет по добровольной оборонной работе

06. Sisäasiainministeriö**Hallinnon tietotekniikkakeskus****HALTIK**

sv	Förvaltningens IT-central
en	ICT Agency HALTIK
fr	HALTIK, Agence pour les technologies de l'information et de la communication
ru	Центр информационно-вычислительного обеспечения администрации внутренних дел

Hätäkeskuslaitos

sv	Nödcentralsverket
en	Emergency Response Centre Administration
fr	Direction nationale des centres d'alerte
ru	Единая дежурно-диспетчерская служба

keskusrikospoliisi**KRP**

sv	centralkriminalpolisen (CKP)
en	National Bureau of Investigation (NBI)
fr	Police judiciaire centrale
ru	Центральная криминальная полиция

Kriisinhallintakeskus

sv	Krishanteringscentret
en	Crisis Management Centre
en	CMC Finland
fr	Centre de gestion civile des crises
ru	Центр управления кризисными ситуациями

liikkuva poliisi**LP**

sv	rörliga polisen
en	National Traffic Police
fr	Police routière
ru	Дорожная полиция

Maahanmuuttovirasto**Migri**

sv	Migrationsverket
en	Finnish Immigration Service
fr	Office national de l'immigration
ru	Миграционная служба

Palosuojelurahasto

sv	Brandskyddsfonden
en	Fire Protection Fund
fr	Fonds de prévention des incendies
ru	Фонд противопожарной защиты

Pelastusopisto

sv	Räddningsinstitutet
en	Emergency Services College
fr	Institut de la sécurité civile
ru	Аварийно-спасательный колледж

Poliisiammattikorkeakoulu**Polamk**

sv	Polisyrkeshögskolan
en	Police College of Finland
fr	École professionnelle supérieure de police
ru	Полицейский институт

Poliisihallitus

sv	Polisstyrelsen
en	National Police Board
fr	Direction nationale de la police
ru	Главное полицейское управление

Poliisin tekniikkakeskus

sv	Polisens teknikcentral
en	Police Technical Centre
fr	Centre technique de la police
ru	Центр материально-технического обеспечения полиции

Rajavartiolaitos

sv	Gränsbevakningsväsendet
en	The Border Guard
fr	Corps des gardes-frontières
ru	Пограничная служба

suojelupoliisi**Supo**

sv	skyddspolisen
en	Finnish Security Intelligence Service
fr	Police de sécurité nationale
ru	Полиция безопасности

syrjintälautakunta

sv	diskrimineringsnämnden
en	National Discrimination Tribunal of Finland
fr	Tribunal national contre la discrimination
ru	Комиссия по вопросам дискриминации

turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskus

sv	förläggning för asylsökanden
en	Reception centre for asylum seekers
fr	Centre d'accueil des demandeurs d'asile
ru	центр приема лиц, запрашивающих убежища

ulkomaalaisten säilöönottoyksikkö

sv	förvarsenheten för utlänningar
en	detention unit for aliens
fr	Centre de rétention administrative
ru	пункт временного содержания иностранцев

vähemmistövaltuutetun toimisto

sv	minoritetsombudsmannens byrå
en	Office of the Ombudsman for Minorities
fr	Office du Médiateur pour les minorités
ru	Офис уполномоченного по делам меньшинств

06. Sisäasiainministeriö - 6.1 Valtioenemmistöiset yhtiöt**Suomen Erillisverkot Oy**

sv	Suomen Erillisverkot Ab
en	State Security Networks Ltd
fr	Suomen Erillisverkot SA, société de sécurisation des réseaux informatiques de l'État
ru	Комания по безопасности телекоммуникационных сетей Финляндии Suomen Erillisverkot

07. Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö**Eläketurvakeskus****ETK**

sv	Pensionsskyddscentralen
en	Finnish Centre for Pensions
fr	Institut central d'assurance pensions
ru	Управление пенсионного обеспечения

Koulutusrahasto

sv	Utbildningsfonden
en	Education Fund
fr	Fonds de l'éducation
ru	Фонд образования

Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus**Fimea**

sv	Säkerhets- och utvecklingscentret för läkemedelsområdet
en	Finnish Medicines Agency
fr	Centre de sécurité et de développement pharmaceutiques
ru	Агентство по безопасности и развитию в области фармацевтики

Sosiaali- ja terveystieteiden lupa- ja valvontavirasto**Valvira**

sv	Tillstånds- och tillsynsverket för social- och hälsovården
en	National Supervisory Authority for Welfare and Health
fr	Office national de surveillance sociale et sanitaire
ru	Государственная контрольно-надзорная служба социального обеспечения и здравоохранения

sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta

sv	besvärnämnden för social trygghet
en	Social Security Appeal Board
fr	Commission d'appel de la sécurité sociale
ru	Апелляционная комиссия по социальному обеспечению

Säteilyturvakeskus**STUK**

sv	Strålsäkerhetscentralen
en	Radiation and Nuclear Safety Authority
fr	Centre finlandais de radioprotection et de sûreté nucléaire
ru	Центр ядерной и радиационной безопасности

Terveyden ja hyvinvoinnin laitos**THL**

sv	Institutet för hälsa och välfärd
en	National Institute for Health and Welfare
fr	Institut national de la santé et du bien-être
ru	Государственное агентство здравоохранения и социального развития

työeläkeasioiden muutoksenhakulautakunta**Telk**

sv	besvärnämnden för arbetspensionsärenden
en	Employee Pensions Appeal Board
o	<i>Työeläkeasioiden muutoksenhakulautakunta käyttää englanninkielistä nimeä Pension Appeal Court.</i>
fr	Comité de recours en matière de retraites
ru	Апелляционная комиссия по трудовым пенсиям

Työterveyslaitos**TTL**

sv	Arbetshälsoinstitutet
en	Finnish Institute of Occupational Health
fr	Institut de santé du travail
ru	Агентство гигиены труда

Työttömyysvakuutusrahasto

sv	Arbetslöshetsförsäkringsfonden
en	Unemployment Insurance Fund
fr	Fonds d'assurance contre le chômage
ru	Фонд страхования по безработице

Työsuojelurahasto

sv	Arbetarskyddsfonden
en	Finnish Work Environment Fund
fr	Fonds finlandais pour la protection au travail
ru	Фонд охраны труда

työttömyysturvan muutoksenhakulautakunta

sv	besvärnämnden för utkomstskyddsärenden
en	Unemployment Security Appeal Board
fr	Commission d'appel en matière de prestations de chômage
ru	Апелляционная комиссия по социальному обеспечению безработных

07. Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö - 7.1 Valtioenemmistöiset yhtiöt**Alko Oy**

sv	Alko Ab
en	Alko Inc.
fr	Société Alko
ru	Государственная монополия по продаже спиртных напитков Alko

Raha-automaattiyhdistys**RAY**

sv	Penningautomatföreningen
en	Finnish Slot Machine Association
fr	Association finlandaise des machines à sous
ru	Финская ассоциация игровых автоматов RAY

08. Työ- ja elinkeinoministeriö**elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus****ELY**

- o *Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskusten tehtävät ovat entisten työ- ja elinkeinokeskusten, tiepiirien, alueellisten ympäristökeskusten ja lääninhallitusten tehtäviä. Elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskuksia on 15 ja niiden vastuualueet ovat elinkeinot, työvoima, osaaminen ja kulttuuri; liikenne ja infrastruktuuri sekä ympäristö ja luonnonvarat.*

sv	närings-, trafik- och miljöcentral
en	centre for economic development, transport and the environment
fr	centre pour le développement économique, les transports et l'environnement
ru	центр экономического развития, транспорта и окружающей среды

Energiamarkkinavirasto**EMV**

sv	Energimarknadsverket
en	Energy Market Authority
fr	Autorité du marché de l'énergie
ru	Управление рынком энергоресурсов

Finpro ry

sv	Finpro
en	Finpro
fr	Finpro
ru	Ассоциация внешней торговли Finpro

Geologian tutkimuskeskus**GTK**

sv	Geologiska forskningscentralen
en	Geological Survey of Finland
fr	Centre national de la recherche géologique
ru	Центр геологических исследований GTK

Huoltovarmuuskeskus

sv	Försörjningsberedskapscentralen
en	National Emergency Supply Agency
fr	Agence nationale pour la sécurité des approvisionnements
ru	Национальное агентство по снабжению в чрезвычайных ситуациях

Invest in Finland

sv	Invest in Finland
en	Invest in Finland
fr	Invest in Finland
ru	Компания Invest in Finland

Kilpailuvirasto**Kivi**

sv	Konkurrensverket
en	Finnish Competition Authority
en	FCA
fr	Office national de la concurrence
ru	Агентство свободной конкуренции

Kuluttajatutkimuskeskus

sv	Konsumentforskningscentralen
en	National Consumer Research Centre
fr	Centre national d'études sur la consommation
ru	Центр изучения потребительского спроса

Kuluttajavirasto**Kuvi**

sv	Konsumentverket
en	Finnish Consumer Agency
fr	Office de la protection du consommateur
ru	Агентство по защите прав потребителей

Matkailun edistämiskeskus**MEK**

sv	Centralen för turistfrämjande
sv	CTF
en	Finnish Tourist Board MEK
fr	Office National du Tourisme
ru	Центр развития туризма MEK

Mittatekniikan keskus**MIKES**

sv	Mätteknikcentralen
en	Centre for Metrology and Accreditation
fr	Centre national de métrologie MIKES
ru	Центр метрологии и аккредитации MIKES

Patentti- ja rekisterihallitus**PRH**

sv	Patent- och registerstyrelsen
en	National Board of Patents and Registration of Finland
fr	Office national des brevets et de l'enregistrement
ru	Главное управление патентов и регистрации PRH

Tekes (Teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus)

sv	Tekes – utvecklingscentralen för teknologi och innovationer
en	Tekes – the Finnish Funding Agency for Technology and Innovation
fr	Tekes – Agence finlandaise pour la technologie et l'innovation
ru	Tekes – Агентство по развитию технологий и инноваций

Turvallisuus ja kemikaalivirasto**Tukes**

sv	Säkerhets- och kemikalieverket
en	Finnish Safety and Chemicals Agency
fr	Agence finlandaise de la sécurité et des produits chimiques
ru	Финляндское агентство по технической и химической безопасности

työneuvosto

sv	arbetsrådet
en	Labour Council
fr	Conseil national du travail
ru	Совет по вопросам труда

Työvoimaopisto

sv	Arbetskraftsinstitutet
en	Labour Institute
fr	Institut de la main-d'œuvre
ru	Институт трудовых ресурсов

valtakunnansovittelijan toimisto

sv	riksförlikningsmannens byrå
en	National Conciliator's Office
fr	Secrétariat permanent du médiateur de la République
ru	Бюро государственного посредника по трудовым спорам

VTT (Valtion teknillinen tutkimuskeskus)

sv	VTT Statens tekniska forskningscentral
en	VTT Technical Research Centre of Finland
fr	Centre national de la recherche technique VTT
ru	Государственный технический научно-исследовательский центр VTT
ru	Государственный центр научных исследований в области техники VTT

Ydinjätehuoltorahasto

sv	Kärnavfallshanteringsfonden
en	National Nuclear Waste Management Fund
fr	Fond national de gestion des déchets nucléaires
ru	Фонд управления радиоактивными отходами

08. Työ- ja elinkeinoministeriö - 8.1 Valtioenemmistöiset yhtiöt**Finnvera Oyj**

sv	Finnvera Abp
en	Finnvera Plc
fr	Finnvera
ru	Экспортно-кредитное агентство Finnvera

Suomen Teollisuussijoitus Oy

sv	Finlands Industriinvestering Ab
en	Finnish Industry Investment Ltd
fr	Finnish Industry Investment Ltd
ru	Государственная инвестиционная компания Finnish Industry Investment

09. Ulkoasiainministeriö**09. Ulkoasiainministeriö - 9.1 Edustustot****erityisedustusto**

- o *Suomella on yksi erityisedustusto Pohjois-Atlantin liitossa eli Natossa, Brysselissä.*
- | | |
|----|--|
| sv | särskild representation |
| o | <i>Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti erityisedustustosta.</i> |
| sv | Finlands delegation vid Nato |
| en | special mission |
| o | <i>Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti erityisedustustosta.</i> |
| en | Mission of Finland to NATO |
| fr | mission spéciale |
| o | <i>Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti erityisedustustosta.</i> |
| fr | Mission spéciale auprès de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord |
| ru | специальная миссия |
| o | <i>Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti erityisedustustosta.</i> |
| ru | миссия при Организации Североатлантического договора, НАТО |

konsulaatti

sv	konsulat
en	Consulate
fr	bureau consulaire
ru	консульство

kunniakonsulaatti

sv	honorärkonsulat
en	Honorary Consulate
fr	consulat honoraire
ru	почетное консульство

pysyvä edustusto

sv	ständig representation
en	Permanent Representation
fr	représentation permanente
ru	постоянное представительство

pääkonsulaatin toimipiste

sv	generalkonsulatets kontor
en	Office of the Consulate General
fr	bureau du consulat général
ru	отделение генерального консульства

pääkonsulaatti

sv	generalkonsulat
en	Consulate General
fr	consulat général
ru	генеральное консульство

suurlähetystö

sv	ambassad
en	Embassy
fr	ambassade
ru	посольство

yhteystoimisto

- o *Suomella on yksi yhteystoimisto palestiinalaisalueilla Ramallahissa.*
- sv förbindelsekontor
- o *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta.*
- sv Finlands förbindelsekontor, Ramallah
- en liaison office
- o *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta.*
- en representation
- o *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta.*
- en Representative Office of Finland, Ramallah
- fr bureau de liaison
- o *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta.*
- fr Bureau finlandais de liaison à Ramallah
- ru бюро по связи / связям
- o *Voidaan käyttää, kun puhutaan yleisesti yhteystoimistosta.*
- ru Представительство Финляндской Республики в Рамалле

10. Valtioneuvoston kanslia**10. Valtioneuvoston kanslia - 10.1 Toimielimet ja hankkeet****talousneuvosto**

sv	ekonomiska rådet
en	Economic Council
fr	Conseil économique
ru	Экономический совет

valtioneuvoston ruotsin kielen lautakunta

sv	statsrådets svenska språknämnd
en	Government Swedish Language Board
fr	Commission du gouvernement pour le suédois
ru	Правительственная комиссия по вопросам шведского языка

tulo- ja kustannuskehityksen selvityskunta

- o *Toimikausi 22.10.2008 – 21.10.2012.*

sv	kommissionen för inkomst- och kostnadsutveckling
en	Information Committee on Cost and Income Developments
fr	Groupe d'étude de l'évolution des revenus et des coûts
ru	Комитет по вопросам динамики доходов и расходов

11. Valtiovarainministeriö**Ahvenanmaan valtionvirasto**

sv	statens ämbetsverk på Åland
en	State Department of Åland
fr	Représentation de l'État central auprès du gouvernement autonome d'Åland
ru	Государственное управление по делам Аладских островов

aluehallintovirasto**AVI**

- o *Aluehallintovirastojen tehtävät ovat entisten lääninhallitusten, ympäristölupavirastojen, alueellisten ympäristökeskusten ja työsuojelupiirien tehtäviä. Aluehallintovirastoja on kuusi ja niiden vastuualueet ovat peruspalvelut, oikeusturva ja luvat, työsuojelu, ympäristöluvut, pelastustoimi ja varautuminen sekä poliisi.*

sv	regionförvaltningsverk
en	regional state administrative agency
fr	agence administrative régionale de l'État
ru	региональное управление органов государственной власти

maistraatti

sv	magistrat
en	local register office
fr	office d'état civil
ru	магистрат

Tilastokeskus

sv	Statistikcentralen
en	Statistics Finland
fr	Institut national des études statistiques
ru	Центральное статистическое бюро Финляндии
ru	Центростат Финляндии

tullilaitos

sv	tullverket
en	Finnish Customs
fr	Service des douanes
ru	Таможенная служба Финляндии

Valtiokonttori

sv	Statskontoret
en	State Treasury
fr	Trésor public
ru	Государственное казначейство

Valtion taloudellinen tutkimuskeskus**VATT**

sv	Statens ekonomiska forskningscentral
en	Government Institute for Economic Research
fr	Centre national de la recherche économique
ru	Государственный институт экономических исследований

Valtion talous- ja henkilöstöhallinnon palvelukeskus**Palkeet**

sv	Servicecentret för statens ekonomi- och personalförvaltning
en	Government Shared Services Centre for Finance and HR
fr	Centre de services partagés du gouvernement pour la gestion des finances et des ressources humaines
ru	Государственный центр обслуживания по управлению финансами и кадрами

Verohallinto

sv	Skatteförvaltningen
en	Finnish Tax Administration
fr	Administration fiscale
ru	Налоговая администрация

Väestörekisterikeskus

sv	Befolkningsregistercentralen
en	Population Register Centre
fr	Centre du registre de la population
ru	Центр регистрации населения

11. Valtiovarainministeriö - 11.1 Lautakunnat**julkishallinnon ja -talouden tilintarkastuslautakunta****JHTT-lautakunta**

sv	revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och ekonomin
sv	OFR-nämnden
en	Board of Chartered Public Finance Auditing
en	CPFA Board
fr	Collège des auditeurs de l'administration et des finances publiques
ru	Аудиторский комитет по вопросам государственного управления и финансов

virkamieslautakunta

sv	tjänstemannanämnden
en	Public Service Board
fr	Commission des fonctionnaires
ru	Комитет по делам государственных служащих

11. Valtiovarainministeriö - 11.2 Rahastot

Valtion eläkerahasto

VER

sv	Statens pensionsfond
en	State Pension Fund
fr	Fonds des pensions de l'Etat
ru	Государственный пенсионный фонд

Valtion vakuusrahasto

sv	Statens säkerhetsfond
en	Government Guarantee Fund
fr	Fonds de garantie spécifique de l'Etat
ru	Государственный гарантийный фонд

11. Valtiovarainministeriö - 11.3 Valtioenemmistöiset yhtiöt

Hansel Oy

sv	Hansel Ab
en	Hansel Ltd
fr	Hansel Ltd
ru	Компания для обеспечения государственных закупок Hansel

11. Valtiovarainministeriö - 11.4 Liikelaitokset

Senaatti-kiinteistöt

sv	Senatfastigheter
en	Senate Properties
fr	Société de gérance des immeubles officiels Senaatti
ru	Компания управления недвижимостью Senaatti

12. Ympäristöministeriö

Asumisen rahoitus- ja kehittämiskeskus

ARA

sv	ARA Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet
en	ARA The Housing Finance and Development Centre of Finland
fr	Centre finlandais de financement et de développement de l'habitat ARA
ru	Центр финансирования и развития жилищной сферы ARA

Suomen ympäristökeskus

Syke

sv	Finlands miljöcentral
en	Finnish Environment Institute
fr	Centre national de l'environnement
ru	Институт по исследованию окружающей среды SYKE

13. Eduskunta

Kansaneläkelaitos

Kela

sv	Folkpensionsanstalten
sv	FPA
en	Social Insurance Institution of Finland
fr	Organisme national d'assurances sociales
ru	Управление социального обеспечения

Yleisradio Oy

Yle

sv	Rundradion Ab
sv	Yle
en	Finnish Broadcasting Company
en	YLE
fr	Radiotélévision finlandaise YLE
ru	Теле- и радиовещательная компания Yleisradio

Suomen Pankki

SP

sv	Finlands Bank
en	Bank of Finland
fr	Banque de Finlande
ru	Банк Финляндии
ru	Центральный банк Финляндии

13. Eduskunta - 13.1 Muut organisaatiot

Finanssivalvonta

Fiva

- o *Suomen Pankin yhteydessä toimiva itsenäinen viranomainen.*

sv	Finansinspektionen
en	Financial Supervisory Authority
fr	Autorité de supervision financière
ru	Служба финансового надзора